

規格

“La Briller Elan” 攜帶式氫循環機	
型 號	HG-004 白色 / 黑色
額定電壓與額定消耗功率	輸入：100-240VAC 50-60Hz 輸出：DV 5V 消耗功率：14W
電 池	鋰離子電池・3.7V 5200mAh (可拆卸) ・19.24wh ・ 預期循環耐用度：約500次 (視條件而定) ・ 環境溫度：5-35度C・大小：45 x 95 x 24mm (寬 x 深 x 高) ・130g
氫氣產生	電解方法：每分鐘30mL 氫氣密度：>99%
尺寸 / 重量	115 x 77 x 135mm (寬 x 深 x 高) ；約重600g
內附配件	1 x AC轉DC電源轉換器・1 x 電池・1 x 電池充電器・ 3 x 專用補充液 (60mL) ・1 x 頸掛式供氣頭與供氣管・ 1 x 鼻吸式供氣頭與供氣管・1 x 袋子
備 註	日本製造・專利申請中

所有產品、產品規格以及資料皆可能有所變動・不另通知。

保固卡



購買日期：_____

機器型號：_____

條 形 碼：_____

保固期限

本產品自購買日期起，保證一年，由於製造上之原因所發生之故障，可免費維修，週邊配件及耗材除外。

電池充電器、電源轉換器、電池皆保固六個月。

經 銷 商 蓋 章：

注意事項：

- 本保固卡未加蓋公司章或內容填寫不完整、遺失、篡改或字跡無法辨識，視同失去保證效力（如提出原始發票或經銷文件足以證明購買日期者，不在此限）。
- 維修時請出示本保固卡。
- 保固期限內，請聯絡本公司授權之維修據點檢修。
- 保固卡僅此一份，請妥善保存。
- 保固區域以台灣(不含外島)地區為準。

保固期間內，因下列情況發生將收取相對費用：

- 產品因用戶不當使用、保管與維護之故障。
- 產品非經本公司授權之維修人員檢修、自行拆卸、改裝造成之故障。
- 產品遭受雷電火災、地震等自然災害及公害或電壓異常等其他外部因素所造成之損害。
- 不能提供保固卡或保固卡上所填寫之機器型號、序號與待修產品之型號、序號不同。
- 產品外觀因使用造成污舊者。
- 如經公司服務人員判定非屬於商品故障所做的服務，公司得收取基本工時及寄送等服務費。
- 使用於營業地點或公共場所(非家用)之商品。
- 使用非原廠專用補充液及專用配件耗材而導致故障者。

台灣總代理



喬山健康科技股份有限公司
台中市大雅區東大路二段999號
喬山健康科技 客服專線 0800-017360



使用說明書

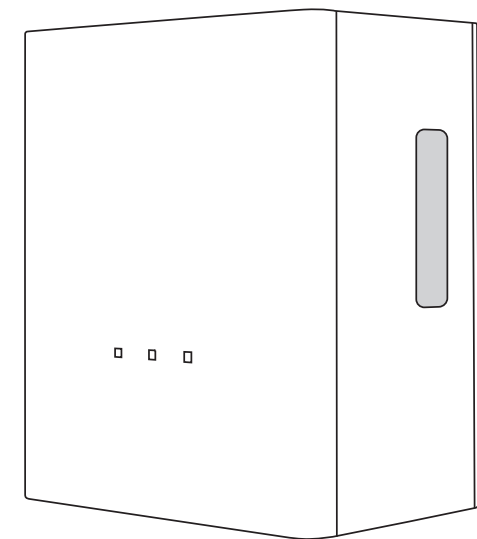
La Briller Elan
攜帶式氫循環機

品號：HG-004

ポータブル水素吸入器ラブリエラン®

la briller elan

MADE IN JAPAN

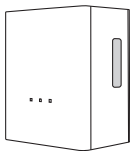
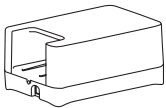
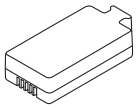
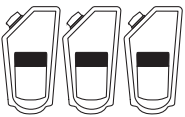


- ・ 本手冊為本裝置內附的必要部分，應由使用者妥善保存。
- ・ 使用裝置前，請仔細閱讀本使用說明書，以確保正確操作裝置。
- ・ 使用前請務必確認閱讀「安全注意事項」(請參見第 4 至 7 頁)，以確保安全使用裝置。

目錄

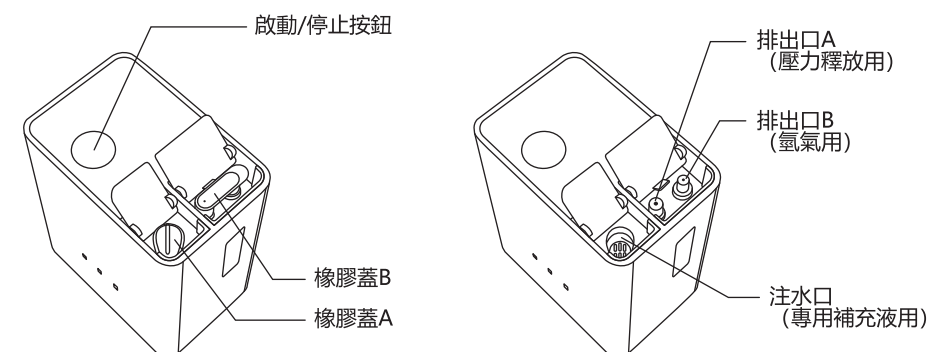
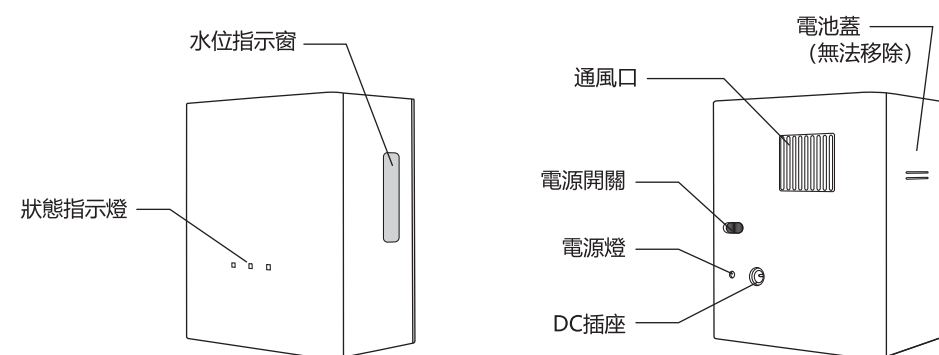
頁碼	2	——	物品清單
	3	——	零件名稱
	4	——	安全注意事項
	7	——	開始使用
	8	——	操作流程
			A. 產生氫氣 / B. 狀態指示燈
			C. 為電池充電 / D. 裝上電池
			E. 運輸 / F. 長時間存放
	13	——	倒入新專用補充液
	14	——	保養
	15	——	故障排除
	16	——	規格 / 產品保固卡

物品清單

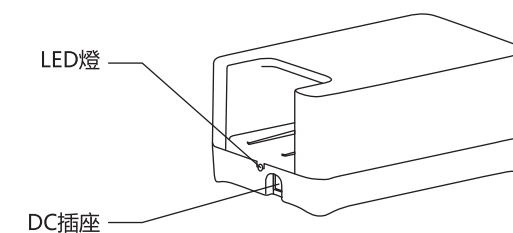
裝置本體		AC轉DC電源轉換器	
			
使用說明書		電池充電器	電池
			
鼻吸式供氣頭與氣管 (1.0m)	鼻吸式用連接管	專用補充液 (3x60mL)	
			
頸掛式供氣頭與氣管 (1.2m)	頸掛式用連接管	袋子	
			

零件名稱

裝置本體



電池充電器



安全注意事項 [裝置本體]

安全措施會以下列符號標出。

 此符號表示使用者不得做的事項。	 此符號表示使用者必須做的事項。
---	---

 警告！ 代表的是可能導致嚴重傷亡的潛在危害。	
	請勿在靠近熱源或火源（例如打火機、爐灶、火爐、菸、靜電火花等）處使用。 >> 氫氣與空氣混合後如果點燃會有爆炸風險。
	請勿以任何方式拆解、改裝或修理。 >> 會有起火和 / 或觸電的風險並喪失保固權益。
	請勿將裝置存放在浴室或濕度較高的位置，或是置於可能被水濺到的位置（例如梳妝台上）。 >> 會有觸電和 / 或起火的風險。
	請勿以潮濕的手接上或拔除電源插頭。 >> 會有觸電的風險。
	請勿存放在孩童或嬰兒可觸及的位置，或是讓他們使用裝置。 >> 會有灼傷、觸電或受傷的風險。
	請勿將本裝置用於本手冊描述之預期用途以外者。請勿收集氫氣。 >> 會有爆炸的風險。
	請勿掉落或使其遭受撞擊。請勿置於不穩定的地方。 >> 會有觸電或著火的風險。
	請勿使用非原廠專為本裝置所設計的任何電池、電池充電器或 AC 轉 DC 電源轉換器。 >> 會有造成過熱、起火、爆炸的風險。
	請勿以任何方式破壞電源線或電源插頭，比方： • 損壞 • 加工 • 將其置於太靠近加熱裝置的位置 • 不自然的彎折 • 扭轉 • 拉扯 • 在上頭放置重物 • 綑綁 >> 會有造成觸電、跳電、起火的風險。
	• 本裝置可供 8 歲以上的孩童以及體能、感官或心智有所減退或是缺乏經驗和知識的人士使用，前提是他們受到監督或是受過裝置安全使用方式的教學並了解可能造成的危害。 • 孩童不應把玩本裝置。 • 不得讓孩童在未受監督的情況下進行清潔和使用者保養。

	使用本裝置時請確保通風良好。
	請確保僅使用 100-240VAC。 >> 否則可能導致起火、觸電或燒燙傷。
	請確保完整插入電源插頭。 >> 否則可能導致起火或觸電。
	請確保定期清潔電源插頭，避免灰塵堆積。 >> 否則可能因潮濕造成絕緣失效，進而導致起火。
	使用本裝置後請確保將電源插頭拔除。 >> 否則可能導致起火或觸電。
	如有異常或故障，請立即停止使用並拔除電源插頭。 >> 否則可能導致起火、觸電或受傷。 〈異常或故障案例〉 • 電源插頭、來自 AC 轉 DC 電源轉換器的電線過熱。 • 電池過熱。 請立即請代理或授權經銷商進行檢查或修理。

 注意！ 指的是必須嚴格遵守以避免受傷或物體損壞的指示。	
	請勿將任何物體或任何非原廠專用補充液的液體放入或倒入注水口。 >> 會有損壞或故障的風險並喪失保固權益。
	請勿在爐灶或火爐附近使用本裝置。 >> 會有損壞塑膠的風險。
	請勿在裡頭沒有專用補充液的情況下操作本裝置。 >> 會有損壞或故障的風險。
	請勿用水清洗裝置本體、AC 轉 DC 電源轉換器、電源線、電池和電池充電器。 >> 會有短路、損壞或故障的風險。
	請勿蓋住壓力釋放用的排出口 A 以及氫氣用的排出口 B。 請勿在氫氣產生時使用橡膠蓋 B。 >> 會有專用補充液溢流以及觸電的風險。
	請勿飲用專用補充液。
	請確保在下列條件下使用本裝置。 溫度：5-35 度 C；濕度：相對溼度 10-90%（無結露） >> 否則可能導致損壞或故障。
	請確保使用乾淨的供氣頭與氣管。

安全注意事項 [電池、電池充電器]

安全措施會以下列符號標出。

 此符號表示使用者或安裝者不得做的事項。	 此符號表示使用者或安裝者必須做的事項。
---	---

 **危險！** 代表的是會導致嚴重傷亡的潛在危害。



- 請勿將電池置於火中或高溫下。
- 請勿將電池置於鄰近火源、爐灶或其他高溫處。
- 請勿將電池置於陽光直射處，或是在炎熱天氣下使用或存放。
- 請勿將電池的正極接點與負極接點以任何金屬物體（例如電線）相連接。
- 請勿將電池與項鍊、髮夾或其他金屬物體一同攜帶或存放。
- 請勿以釘子刺入電池、用鎚子敲擊電池、踩在電池上或使其遭受強力衝擊或震動。
- 請勿拆解、改裝或修理電池。

» 會有導致電池漏液、過熱、爆炸或起火的風險，可能進而造成嚴重傷害。



當電池壽命用盡時，應於丟棄前將電池完全放電，以膠帶或類似材料將端子絕緣。這項作業必須按照當地政府的規則完成。

» 否則可能導致電池漏液、過熱、爆炸或起火，進而造成嚴重傷害。



移除電池時，必須拔除本裝置的電源。

 **警告！** 代表的是可能導致嚴重傷亡的潛在危害。



- 請勿讓電池接觸水或鹽水，或是把電池弄濕。
- 請勿在浴室或濕度高的地方使用電池。
- 請勿在孩童或嬰兒可觸及的範圍內使用電池。請勿讓他們使用之。
- 為電池充電時，請使用專用的電池充電器和 AC 轉 DC 電源轉換器。
- 請勿用潮濕的手插上或拔除電源插頭。
- 請勿使用曾經掉落或受損的電池。
- 請勿損壞電源線或插頭。
- 若電池於使用、充電或存放時冒出不尋常的味道、變燙、顏色改變、形狀改變，或是看起來有任何其他不正常之處，請立即停止使用電池。
- 請勿將電池置於微波爐中、高壓容器內或電磁爐上。

» 會有導致電池漏液、過熱、爆炸或起火的風險，可能進而造成嚴重傷害。

- 
 - 請確保僅將 AC 轉 DC 電源轉換器用於 100-240VAC。
 - 請確保將 AC 轉 DC 電源轉換器的電源插頭完全插入。
 - 請確保定期清潔電源插頭，避免灰塵堆積。
 - 請確保在充電後將電源插頭拔除。
 - 若電池未能於指定的充電時間內充飽，請勿繼續充電。

» 否則可能導致電池漏液、過熱、爆炸或起火，進而造成嚴重傷害。

 **注意！**



請勿用水清洗電池、AC 轉 DC 電源轉換器、電源線與電池充電器。

» 會有造成短路或故障的風險。



請確保於乾燥少塵的環境使用電池。

» 否則可能造成過熱和起火。



請確保在下列條件下使用電池。

溫度：5-35 度 C；濕度：相對溼度 10-90%（無結露）

» 否則可能導致短路或故障。

開始使用

 開始使用前，請完成下列事項。

1 移除橡膠蓋 B 上頭的保護膜。



2 倒入專用補充液。



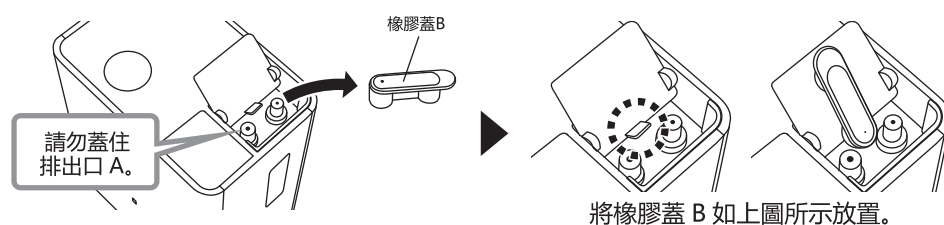
操作步驟

A. 產生氫氣

1 將 AC 轉 DC 電源轉換器連接到裝置本體。

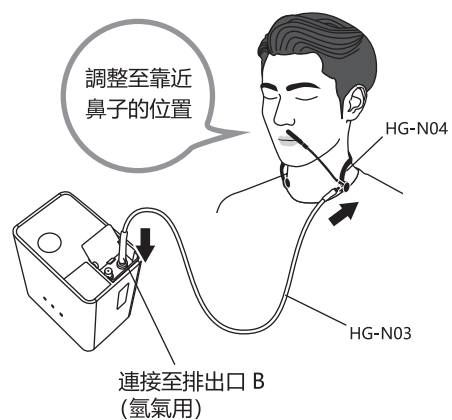
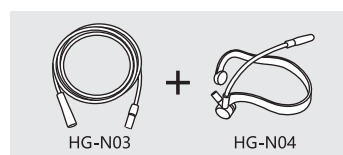


2 移除橡膠蓋 B 並放在蓋板上。

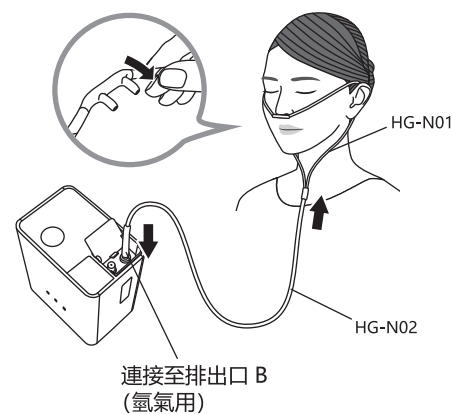
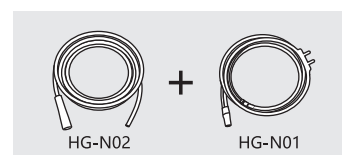


3 戴上供氣頭。

使用頸掛式供氣頭

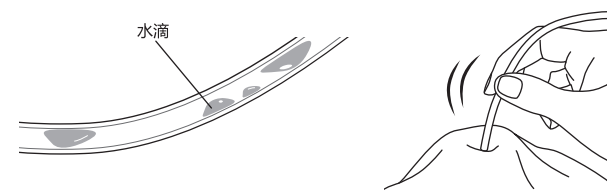


使用鼻吸式供氣頭

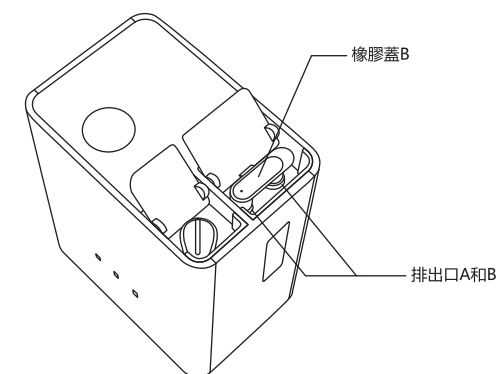


4 供氣之後...

- 將 AC 插頭與 DC 插頭分別從電源插座和裝置本體拔除。
- 將供氣管與供氣頭從裝置本體移除。
- 清除供氣管內的水滴，使其保持衛生。

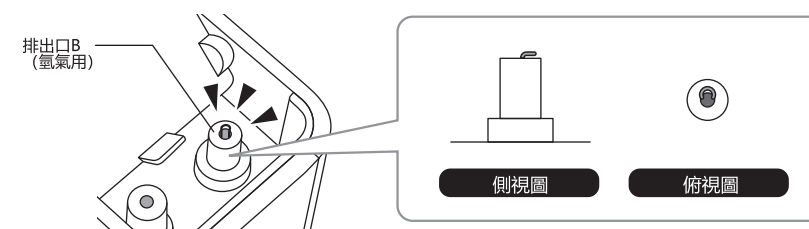


d. 將排出口 A 和 B 以橡膠蓋 B 蓋住。



⚠ 注意!

- ❗ 請勿移除排出口 B (氫氣用) 內的插銷!
此插銷是為了避免專用補充液進入供氣管。



B. 狀態指示燈

■通常模式

動作		裝置本體狀態	聲音	狀態指示燈 (■亮 □滅)
按下啟動 / 停止 按鈕以啟動。		啟動運作。	一聲長音	■ ■ ■
	10 分鐘後。	運作中。	一聲短音	■ ■ □
	20 分鐘後。		兩聲短音	■ □ □
	30 分鐘後。		三聲長音	閃30秒 ■ ■ □
		自動停止。		□ □ □

■禮貌模式 (靜音模式)

* 每次使用時皆須設定。

動作		裝置本體狀態	聲音	狀態指示燈 (■亮 □滅)
按下啟動 / 停止 按鈕以啟動。		啟動運作。	三聲短音	■ ■ ■
	10 分鐘後。	運作中。		■ ■ □
	20 分鐘後。			■ □ □
	30 分鐘後。			閃30秒 ■ ■ □
		自動停止。		□ □ □

■臨時停止

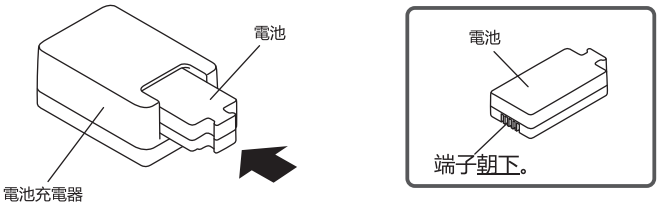
動作		裝置本體狀態	聲音	狀態指示燈 (■亮 □滅)
按下啟動 / 停止 按鈕以啟動。		臨時停止。	兩聲長音	閃爍 □ ■ □
	10 分鐘後。	鎖定狀態。		閃爍 ■ ■ ■
	* 關閉 / 開啟電源開關以解除鎖定狀態。			
在 10 分鐘內 按下啟動 / 停止按鈕。		重新啟動。	一聲長音	(同通常模式)

■強制停止

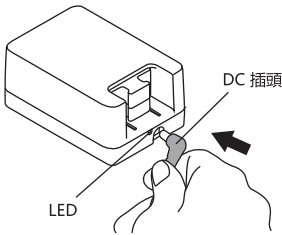
動作		裝置本體狀態	聲音	狀態指示燈 (■亮 □滅)
按啟動 / 停止 按鈕 3 秒以上。		運作停止。	三聲長音	□ □ □

C. 為電池充電

1 將電池裝在電池充電器上。



2 將 AC 轉 DC 電源轉換器連接至充電器約 2.5 小時。



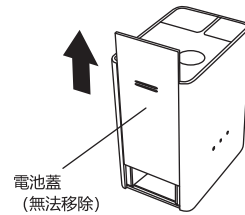
充電時的LED指示	
狀態	LED (■亮 □滅)
充電	■
完成充電	□
錯誤, 無電池	閃爍 ■

- 電池在充滿電後即使沒有使用也會自動放電。
- 電池屬於消耗品。當放電時間明顯變短時, 請購買新電池。產品壽命會視使用情況而有所變化。
- 若長時間不使用本裝置, 請將電池從本體取出。
- 請避免在完全放電或完全充電的情況下存放電池, 預期的產品壽命可能會縮短。
- 適合的存放條件: 相對溼度10-90% (無結露)

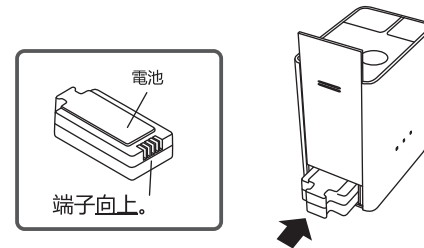
- 當電池沒電時...
- a. 關閉裝置本體電池上方的電源開關。
 - b. 按前述方式為電池充電。

D. 安裝電池

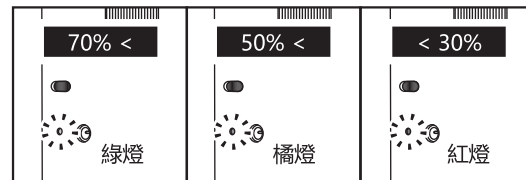
1 開啟電池蓋。



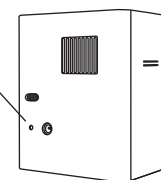
2 將電池插入裝置本體。



電源燈會如下圖所示指示電量。

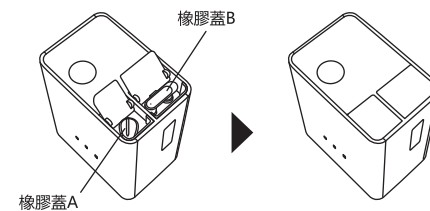


電源燈



E. 運輸

1. 將入口和出口以橡膠蓋 A 和 B 蓋住。
2. 運送途中請讓裝置本體保持水平。



F. 長時間存放

1. 將剩餘的專用補充液換新。
(* 請參閱第 13 頁「倒入新專用補充液」)
2. 將入口和出口以橡膠蓋 A 和 B 蓋住。
3. 建議的存放溫度: 5-35 度 C



❗ 專用補充液儲存槽裡頭需存有專用補充液，否則可能會損壞。

倒入新專用補充液 (切勿使用非原廠專用之補充液)

請在以下情況倒入新專用補充液...

距離上次更換專用補充液超過 2 週

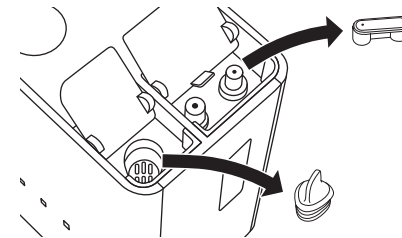
或

LED 指示燈呈紅色閃爍

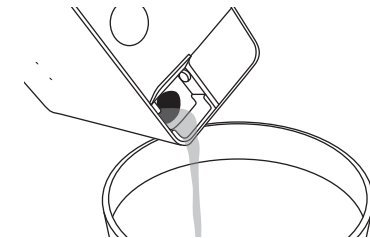


❗ 開始倒入前，請將電源插頭拔除和 / 或移除內部電池。

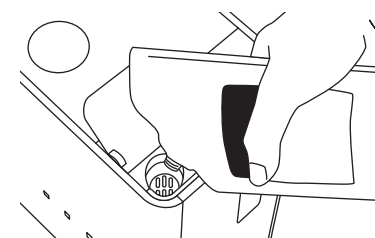
1. 移除橡膠蓋 A 和 B。



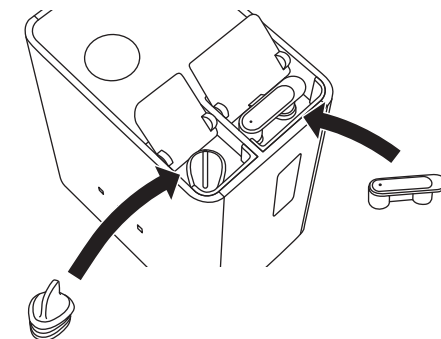
2. 將舊的專用補充液倒掉。



3. 倒入新的專用補充液。



4. 將入口和出口以橡膠蓋 A 和 B 蓋住。



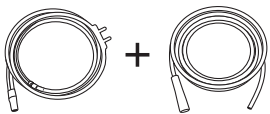
- ❗
- 請將舊專用補充液完全倒掉，避免新舊專用補充液相互混合。
» 混合的話可能導致故障的風險。
 - 更換專用補充液時，請讓裝置本體上的 DC 插座保持乾燥。
 - 請擦拭裝置本體的潮濕部分。

保養



- 為保持衛生，請清潔供氣頭與供氣管。
- 如果已用舊或太髒，請改用新品。

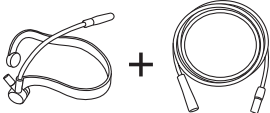
鼻吸式供氣頭與氣管



- 為保持衛生，請將其從裝置本體移除。
- 請使用沾濕的軟布清潔之。
- 使其自然乾燥。
- 若於供氣管中發現水滴，請拿著乾布輕輕甩動將其移除。這是由於來自裝置本體的水蒸氣結露的關係。

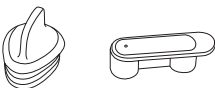


頸掛式供氣頭與氣管



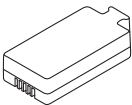
- 請勿讓頸掛組維持潮濕，這會造成金屬零件生鏽。

橡膠蓋 A 與 B



- 請使用中性清潔劑的水溶液清潔之。
- 請使用軟布擦拭之。
- 請勿將清潔劑、塗料、稀釋劑、石油醚、酒精或煤油用作清潔。

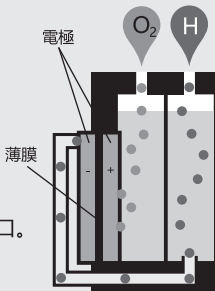
電池



- 請定期以乾布清潔接點。
- 請勿以濕布擦拭或清潔。
- 會有損壞接點的風險。

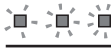
氫氣的產生機制

1. 電解專用補充液（滅菌純水（60mL））會產生氫氣和氧氣。
2. 位於電極間的薄膜會將這兩種氣體分離。
3. 在陽極（+）處會產生氧氣，並經由排出口釋出。
4. 在陰極（-）處會產生氫氣，並以小泡泡的形式穿過儲存槽內的水到達排出口。
5. 每分鐘會產生 30mL 的高濃度氫氣（99% 以上）。



故障排除

裝置本體

症狀			推測原因	
1	按下啟動 / 停止按鈕	未運作	• 電源插頭到 AC 插座、DC 插頭到裝置本體的接點鬆脫。 > 請牢牢插入。 • 電池完全沒電。 > 請為電池充電。	
	電源燈	未亮		
	水位指示窗背光			
	狀態指示燈			
2	按下啟動 / 停止按鈕	未運作	• 鎖定狀態。 > 關閉電源開關以解除鎖定狀態。 (請參閱第 10 頁「■臨時停止」)	
	電源燈	未亮		
	水位指示窗背光			
	狀態指示燈	 紫色閃爍		
3	運作	是	• 可能是由於在剛倒入專用補充液未滿 60 分鐘，專用補充液尚未浸透儲存槽時便按下啟動 / 停止按鈕的關係。 > 請繼續使用數次。待專用補充液浸透儲存槽後問題便會解決。	
	狀態指示燈	 紅色		
4	運作	否	• 可能是裝置本體倒下的關係。 > 請將其設置於正確位置，然後重開電源開關。 • 可能是專用補充液不足的關係。 > 倒出舊專用補充液並倒入新專用補充液。 (請參閱第 13 頁)	
	聲音	三聲長音		
	狀態指示燈	 紅色閃爍		
5	運作	否	• 可能是用錯 AC 轉 DC 電源轉換器的關係。 > 請使用正確的電源供應器。	
	狀態指示燈	 紅色		
6	運作	否	• 可能是電池有技術上的問題。 > 請停止使用之，將其從裝置本體移除並洽詢經銷商。	
	狀態指示燈	 紅色 依序閃爍		
7	水位指示窗	專用補充液位偏低。	• 可能是氫氣的通路被液體或其他東西堵住的關係。 > 檢查排出口 B 是否有被堵住。如有的話請移除障礙。 > 橡膠蓋 B 蓋在排出口 B 上。請移除之。 > 檢查供氣頭是否有被什麼東西堵住。如有的話請移除障礙。	
		沒有氫氣氣泡。		